

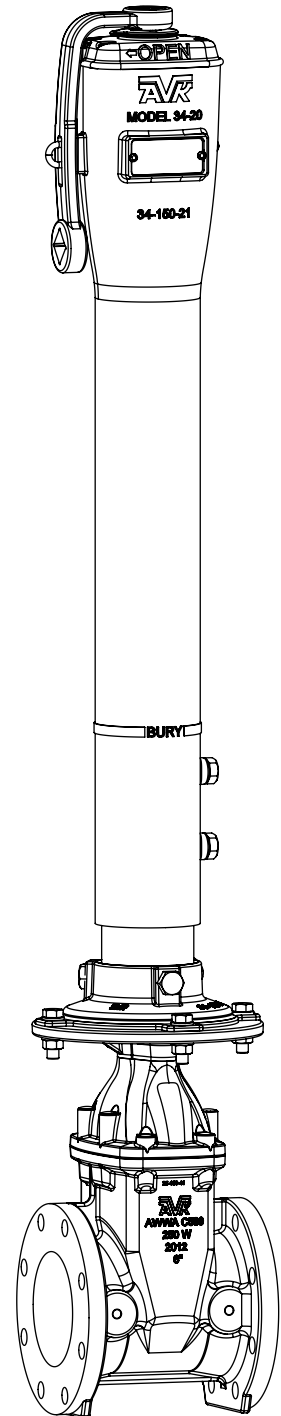
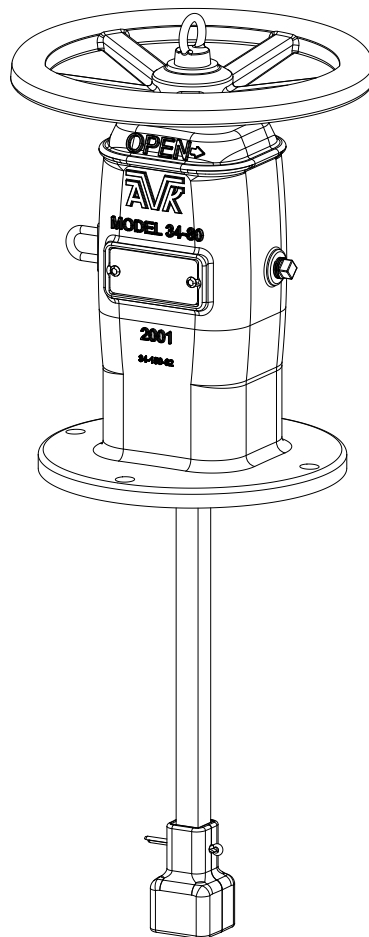


## POSTE INDICADOR TELESCÓPICO Y DE PARED SERIE 34 AVK, LISTADO POR UL, APROBADO POR FM, MANUAL DE INSTRUCCIONES Y MANTENIMIENTO DE CAMPO

### TABLA DE CONTENIDO

#### MONTAJE EXPLOTADO / LISTA DE PARTES INTRODUCCION / DESCRIPCION

- MANTENIMIENTO
- REQUISITOS DE HERRAMIENTAS
- AJUSTE DEL OBJETIVO SERIE 3400
- AJUSTE DEL OBJETIVO SERIE 3480
- MONTAJE DE LA SERIE 3400 A LA VALVULA
- AJUSTE AL NIVEL DEL SUELO
- TABLA DE SELECCION DE POSTE DE PARED
- MONTAJE DE LA SERIE 3480 A LA VALVULA
- INSTALACIÓN DE UN SWITCH DE SUPERVISION



\* For Series 3400 Assemblies manufactured after 8/12, and  
Series 3480 Assemblies manufactured after 6/17.

Maintenance Manual Series 34

\*Subject to change without notice. (rev.06/20 F)

Desglose de piezas en despiece de  
postes indicadores American AVK serie 34

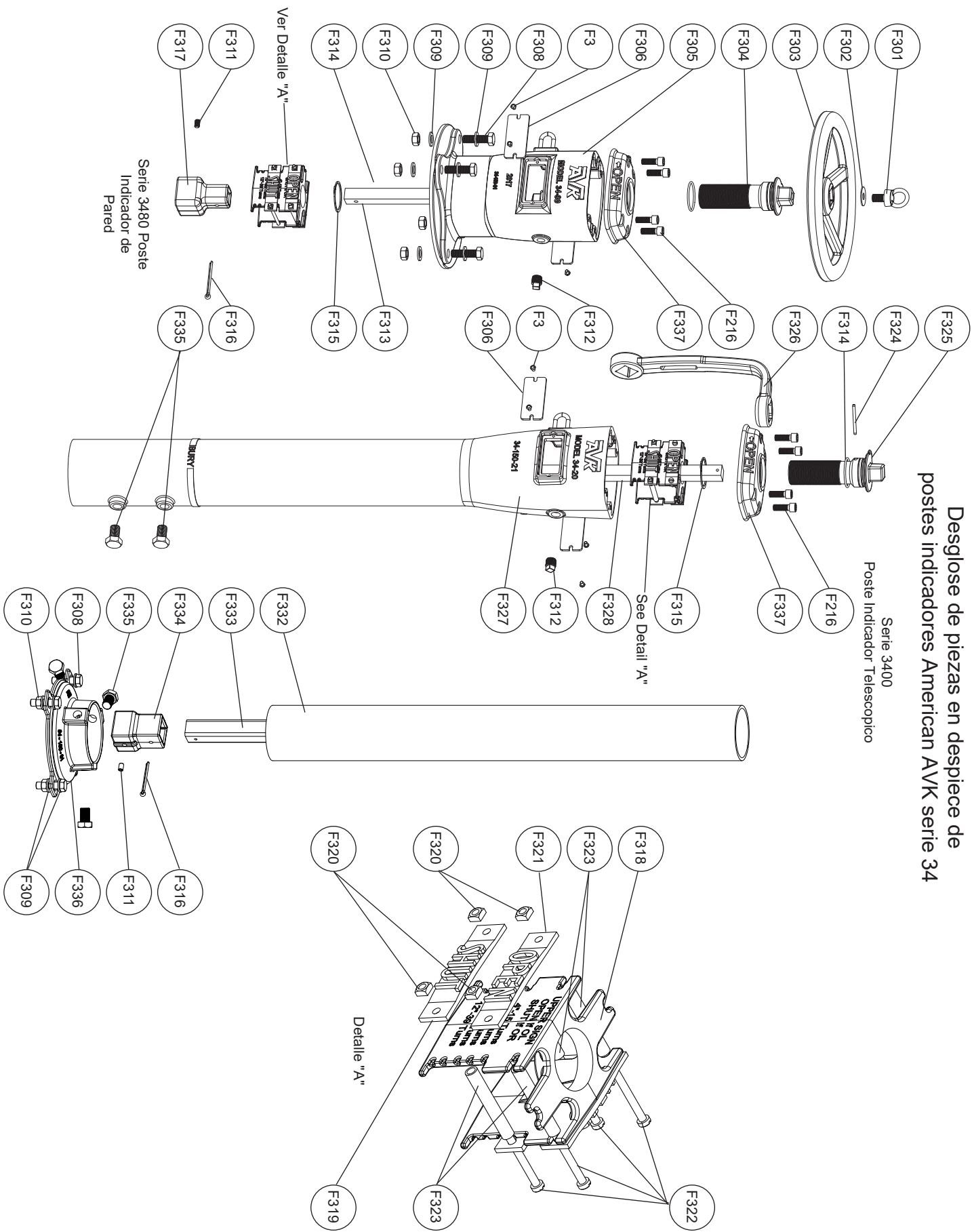


Fig. 1

Item No.	Description	Material
F216	Perno del bonete	Acero inoxidable 304, 316
F3	Tornillo de ventana	Acero inoxidable 316
F301	Armella	Acero zincado
F302	Arandela de armella M16x50x3	Acero zincado
F303	Volante (3480)	Hierro gris, ASTM A126, "B"
F304	Tuerca del vástago- Serie 3480	Aleación de cobre
F305	Cabeza de poste de pared	Hierro dúctil, ASTM A536
F306	Ventana	Acrílico (PMMA)
F308	Perno de brida	Acero zincado, Acero inoxidable 304, 316
F309	Arandela de perno de brida	Acero zincado, Acero inoxidable 304, 316
F310	Tuerca de perno de brida	Acero zincado, Acero inoxidable 304, 316
F311	Tornillo de fijación del adaptador de tuerca de llave	Acero inoxidable 304
F312	Tapón de tubo de 1/2 "	Acero zincado
F313	Vástago de poste de pared	Acero dulce
F314	O-ring de la tuerca del vástago	NBR
F315	Anillo elástico de la tuerca del vástago	Acero inoxidable 304
F316	Pin de chaveta	Acero inoxidable 431
F317	Adaptador de tuerca de llave (3480)	Hierro dúctil, ASTM A536
F318	Objetivo	Aleación de cobre
F319	Placa cerrada	Aluminio pintado
F320	Tuerca de placa	Acero zincado
F321	Plato abierto	Aluminio pintado
F322	Tornillo de fijación de placa	Acero zincado
F323	Espaciador de Objetivo	Acero dulce
F324	Pasador de sujeción del vástago superior (3400)	Acero inoxidable 316
F325	Tuerca del vástago - Serie 3400	Aleación de cobre
F326	Llave de operación	Hierro dúctil, ASTM A536
F327	Cabezal de poste telescópico / barril superior	Hierro dúctil, ASTM A536
F328	Vástago superior del poste telescópico	Acero dulce
F332	Barril inferior	PVC - DR14 UL Listed
F333	Vástago inferior	Acero dulce
F334	Adaptador de tuerca de llave (3400)	Hierro dúctil, ASTM A536
F335	Perno de fijación de poste telescópico	Acero zincado, 304, 316 Stainless steel
F336	Adaptador de campana	Hierro dúctil, ASTM A536
F337	Bonete	Hierro dúctil, ASTM A536

## MANTENIMIENTO

### INTRODUCCION / DESCRIPCION:

American AVK suministra dos modelos de postes indicadores para válvulas de 4 "a 16". El modelo 3400, poste indicador telescópico, y el modelo 3480, indicador de poste de pared. Ambos modelos están listados por UL y aprobados por FM. (Nota: aprobación FM a 14 ")

### REQUISITOS DE HERRAMIENTAS:

#### PULGADA Y LLAVE MÉTRICA / HERRAMIENTAS PARA LOS POSTES INDICADORES AMERICAN AVK

##### Descripción / Número de artículo

##### Herramienta

Tuerca del vástago del poste indicador (F304,F325)  
Tornillos de la placa objetivo (F322)  
Pin de chaveta del adaptador de tuerca de llave(F316)  
Anillo elástico de la tuerca del vástago (F315)  
Tapón de tubo de 1/2 "(F312)  
Tuercas de la placa objetivo (F320)  
Tornillo de ventana (Allen) (F3)  
Tornillo de fij. del adaptador de tuerca (Allen) (F311)  
Pernos / tuercas de brida (F308,F310)  
Pernos de fijación / ajuste (3400) (F329)  
Pernos del bonete

Llave de operación del vástago (3400)  
Destornillador de punta plana Estándar  
Alicates  
Alicates para anillos de resorte externos  
Llave ajustable  
7/16" 11mm  
5/32" 4mm  
15/64" 6mm  
15/16" 24mm  
1-1/4" 30mm  
3/8" 10mm



## MANTENIMIENTO:

### AJUSTE DEL OBJETIVO (PARA SERIE 3400) :

( Para ensamblajes después del 8/12)

#### NOTA:

Para una válvula "abierta a la izquierda", el letrero "ABIERTO" debe montarse sobre el letrero "CERRAR". (Fig. 2B) Para una válvula de "abrir a la derecha", el letrero de "CERRAR" debe montarse sobre el letrero de "ABRIR". (Figura 2C).

1. Con una llave Allen de 3/8 "(10 mm), retire los cuatro pernos del bonete (F216) que sujetan el bonete (F337) al conjunto de cabezal / cilindro superior (F327). (Ver Fig. 2A).
2. Retire el conjunto de bonete y objetivo del cabezal / barril superior.
3. Si el indicador de poste se va a montar en una válvula izquierda abierta, la placa "ABIERTA" (F321) permanece en la posición superior del objetivo (F318). (Ver Fig. 2B).
4. Para configurar para "abrir a la derecha", retire los tornillos de fijación de la placa (F322) y las tuercas de la placa (F320) con un destornillador de punta plana y una llave de 7/16 "(11 mm). Cambie las ubicaciones de las placas "OPEN" y "SHUT". La placa "CERRAR" F319, debe montarse en la parte superior. (Ver Fig. 2C).
5. Vuelva a conectar el hardware asociado. Asegúrese de que la válvula en la que se va a montar el poste indicador

**NOTA:** Cada conjunto de hoyuelos en el objetivo está marcado para el tamaño correcto de la válvula (4 "a (12-16")). El espaciador de destino (F323) siempre debe montarse en los pernos de fijación que sujetan la placa "OPEN". (Ver Fig.3, en la página 5)

6. Levante el conjunto de bonete / objetivo del poste indicador reensamblado sobre el conjunto de cabezal / barril superior. Asegúrese de que la varilla del vástago superior se deslice dentro de la varilla del vástago inferior.
7. Instale y apriete los cuatro pernos del bonete (F216) que sujetan el bonete (F337) al conjunto del cabezal / cilindro superior (F327).

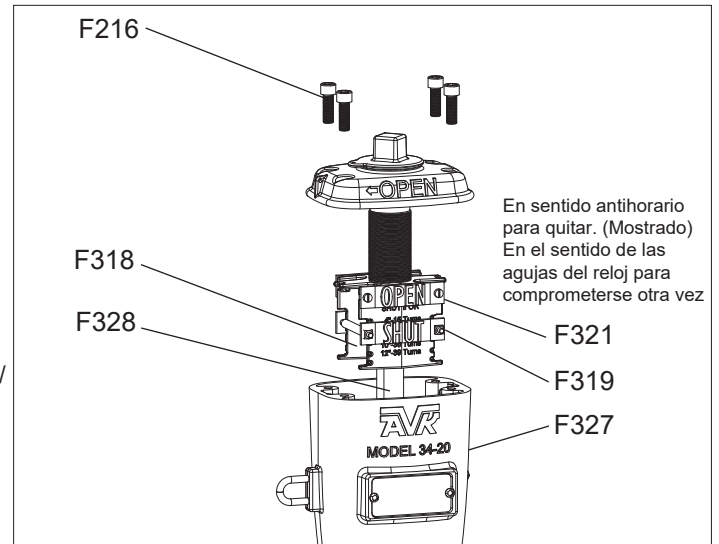


Fig. 2A

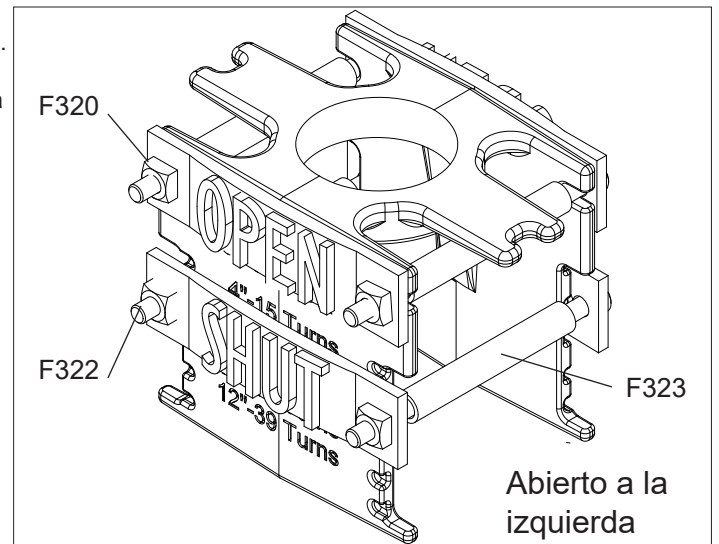


Fig. 2B

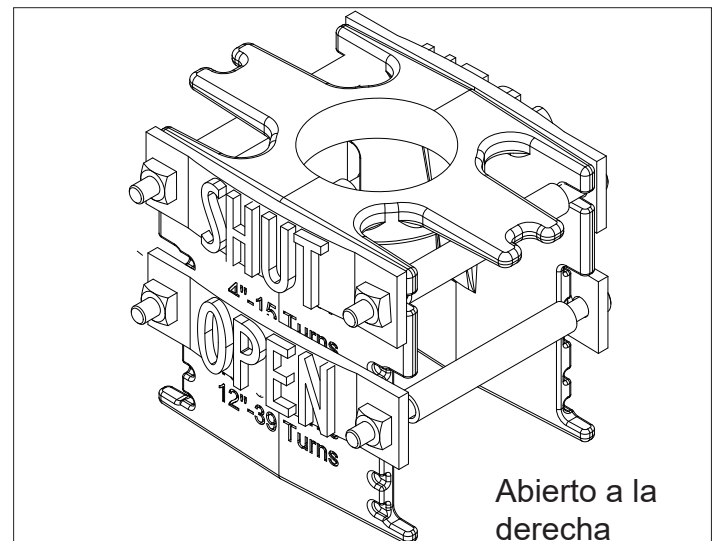


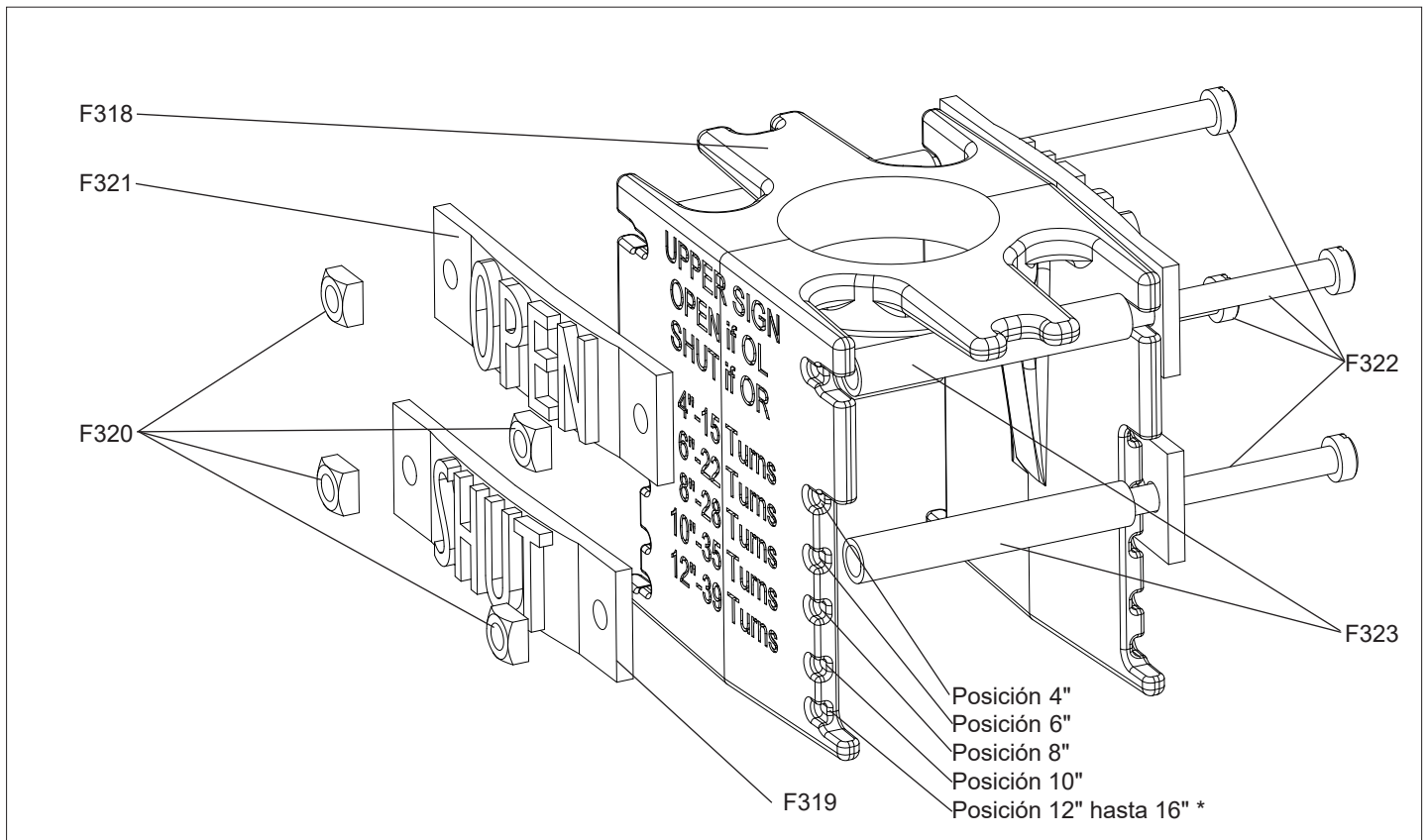
Fig. 2C

## MANTENIMIENTO

### AJUSTE DEL OBJETIVO (PARA INDICADORES TIPO SERIE 3480):

**NOTA:** Para una válvula "abierto a la izquierda", el letrero "ABIERTO" debe montarse sobre el letrero "CERRAR". (Fig. 2B) Para una válvula de "abrir a la derecha", el letrero de "CERRAR" debe montarse sobre el letrero de "ABRIR". (Fig. 2C) En septiembre de 2010, American AVK cambió los postes indicadores de la serie 34 de una válvula preestablecida de 4 pulgadas a una válvula preestablecida de 6 pulgadas. Consulte "AJUSTE DEL OBJETIVO (PARA INDICADORES TIPO SERIE 3400):"

1. Retire los cuatro juegos de pernos / arandelas / tuercas de fijación (F308, F309, F310) con una llave de 15/16 "(24 mm). (Ver figura 1)
2. Levante el cabezal del poste indicador (F305) del vástago del poste de pared (F313).
3. Si está presente, gire el volante (F303) en sentido antihorario para quitar el objetivo (F318). Si el poste indicador no tiene un volante, use una llave ajustable o una llave de operación (F326) en la tuerca del vástago (F304) para quitar el objetivo.
4. Si el poste indicador se va a montar en una válvula abertura izquierda, la placa "ABIERTA" (F321) permanece en la posición superior del objetivo (F318).
5. Para configurar para "abrir a la derecha", retire los tornillos de fijación de la placa (F322) y las tuercas de la placa (F320) con un destornillador de punta plana y una llave de 7/16 "(11 mm). Cambie las ubicaciones de las placas "OPEN" y "SHUT". La placa "SHUT" debe montarse en la parte superior.
6. Para volver a acoplar el objetivo, gire el volante o la llave en el sentido de las agujas del reloj para enroscar el objetivo en la tuerca del vástago. Continúe enroscando el objetivo en la tuerca del vástago hasta que la placa de posición adecuada esté centrada en la ventana (F306). El "ABRIR" o "CERRAR" debe coincidir con la posición de la válvula. Asegúrese de que la válvula esté completamente abierta o completamente cerrada. (Consulte la sección "MONTAJE DEL INDICADOR DE POSTE TELESCÓPICO (SERIE 3400) EN UNA VÁLVULA") en la página 6.
7. Alinee y deslice suavemente el cabezal del poste indicador montado sobre el vástago del poste de pared.
8. Alinee los cuatro orificios de los pernos con la placa del poste indicador en la válvula e instale los accesorios de fijación.



\* Para válvulas de 14 "-16", se usa la posición de 12 "y se usa un conjunto de tuerca de vástago / objetivo con roscas más finas.

Fig. 3

## MANTENIMIENTO

### MONTAJE DEL INDICADOR DE POSTE TELESCÓPICO (SERIE 3400) EN UNA VÁLVULA:

**NOTA:** Si los letreros los postes indicadores no se han ajustado al tamaño correcto de la válvula y la dirección de apertura, vaya a la sección "Ajuste del objetivo". El ajuste de la señal se puede hacer después de que el poste indicador se haya montado en una válvula, pero es mucho más fácil de ajustar antes de que el poste indicador se monte en una válvula. En septiembre de 2010, American AVK cambió los postes indicadores de la serie 34 de una válvula preestablecida de 4 pulgadas a una válvula preestablecida de 6 pulgadas. Consulte "AJUSTE DEL OBJETIVO (PARA INDICADORES TIPO SERIE 3400):"

**PRECAUCIÓN:** Si el conjunto del objetivo no se ha ajustado correctamente, es posible que el objetivo se desenganche de la tuerca del vástago. Si esto sucede, el conjunto del objetivo se apoyará contra la parte superior del barril superior donde se puede recuperar para un ajuste adecuado. (Siga los pasos 4 y 5 de AJUSTE DEL OBJETIVO PARA LA SERIE 3480)

1. Opere la válvula de modo que esté completamente abierta o completamente cerrada.
2. Con la llave de operación (F326), o una llave ajustable, gire la tuerca del vástago en el poste indicador hasta que el letrero "ABRIR" o "CERRAR" está centrado en la ventana. El letrero, "ABRIR" o "CERRAR", debe coincidir con la posición de la compuerta de la válvula.

**NOTA:** Las placas de "ABRIR" o "CERRAR" pueden requerir un ajuste menor para que coincida con la posición de la tuerca de la llave de válvula de acoplamiento. Es aceptable un ligero desplazamiento de las placas en relación con la línea central de la ventana.

3. Si está presente, retire la cubierta de masonite de debajo del adaptador de campana del indicador de poste (F336) con una llave de 15/16 "(24 mm)

**PRECAUCION:** Retire el pasador de envío y el pasador de resorte, antes de bajar el adaptador de tuerca para llave (F334), sobre la tuerca para llave. (Ver Fig. 4A)

**PRECAUCION:** El vástago inferior se deslizará hacia afuera si el indicador del poste se levanta verticalmente

4. Sosteniendo el Vástago Inferior (F333) de manera que no se deslice completamente fuera del Barril Inferior (F332), levante el indicador de poste por encima de la válvula. (Ver Fig. 4B)

**NOTA:** El adaptador de tuerca de llave (F334) viene preinstalado en la fábrica al vástago inferior (F333).

5. Coloque el adaptador de la tuerca de la llave del indicador de poste (# 334) en la tuerca de la llave de la válvula y apriete el tornillo de fijación del adaptador de la tuerca de la llave (F311) con una llave Allen de 15/64 "(6 mm). (Ver figura 4C)

6. Baje el indicador del poste completo sobre la placa para poste indicador de la válvula. Alinee el adaptador de campana del del poste indicador (F336) con la placa de la válvula e instale los cuatro juegos de pernos, arandelas de tuercas (F308, F309, F310) usando una llave de 15/16 "(24 mm) (consulte la figura 4D).

7. Opere el poste indicador y verifique que las señales de destino se muevan en la relación correcta con el movimiento de la compuerta de la válvula. Abra y cierre completamente la válvula para asegurarse de que la posición de los letreros sea la correcta dentro del cabezal indicador del poste.

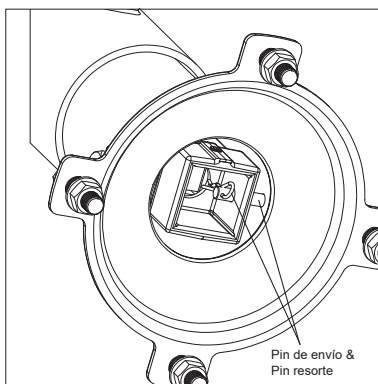


Fig. 4A

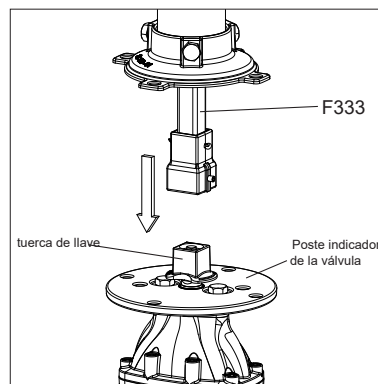


Fig. 4B

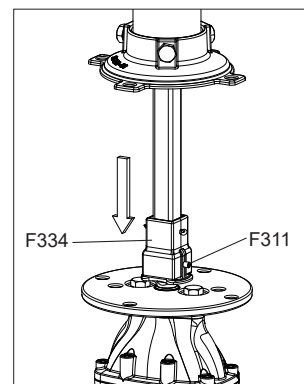


Fig. 4C

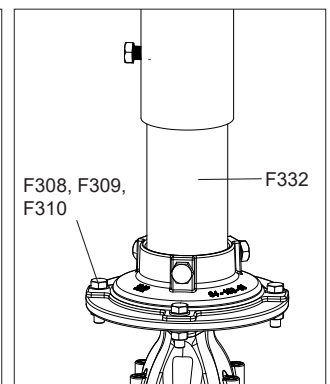
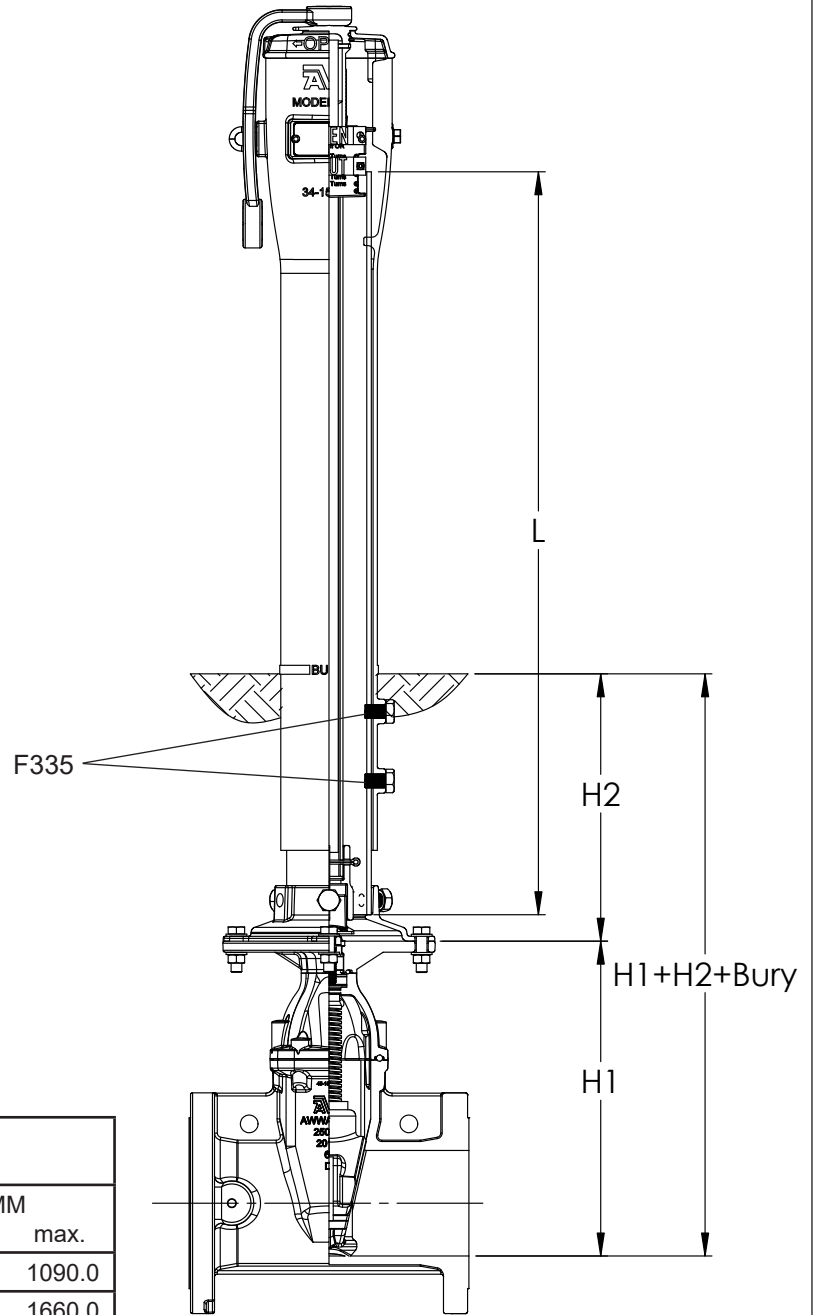


Fig. 4D

## AJUSTE DEL POSTE INDICADOR AL NIVEL DEL SUELO

**NOTA:** Todos los postes indicadores AVK tendrán un telescopio de 22 ¼ "(565 mm) desde la longitud más corta a la más larga.

1. Si está ajustando el poste indicador al nivel del suelo después de que el poste indicador se haya instalado en una válvula (de pie verticalmente), entonces debe apoyar el conjunto del cabezal antes de continuar con el paso 2.
2. Afloje los dos pernos de fijación (F335) colocados en la parte inferior del cañón superior. (Ver figura 5)
3. Levante o baje el cañón superior hasta que la raya negra esté al nivel del suelo. La franja negra en el barril superior se encuentra aproximadamente a 30 "(765 mm) por debajo del centro de la ventana del letreiro.
4. Apriete los dos tornillos en la parte inferior del cañón superior. (Ver figura 5)



Diametro	H1 (Pulg/mm)
4"	13"/330mm
6"	18"/455mm
8"	22.5"/575mm
10"	27"/685mm
12"	31"/785mm
14"-16"	41"/1041mm

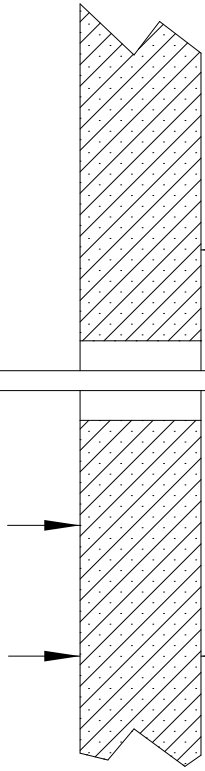
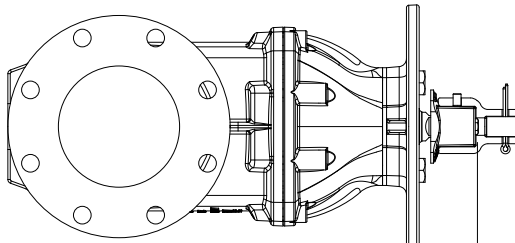
Numero de parte	Largo "L" ±4.0		H2			
	Inch	MM	Inch min.	Inch max.	MM min.	MM max.
34-150-61-00-X	42.1	1070.0	20.0"	43.0"	505.0	1090.0
34-150-61-01-X	64.2	1630.0	42.0"	65.0"	1065.0	1660.0
34-150-61-02-X	86.2	2190.0	64.0"	87.0"	1625.0	2210.0

Fig. 5

## TABLA DE INSTALACIÓN DEL POSTE INDICADOR DE PARED SERIE 3480

Combine A + B + C para determinar qué longitud de vástago del poste de pared debe pedir. La longitud del vástago del poste de pared debe ser igual o mayor que la suma de A + B + C. Si es mayor que, recorte el vástago para que se encuentre entre las dimensiones del "Detalle A"

**Detalle A**  
"A" = Longitud del vástago del poste de pared. Desde el exterior de la pared hasta el final del vástago. Longitud mínima de "A" 9,8" - 249 mm Longitud máxima de "A" 13,5" - 343 mm



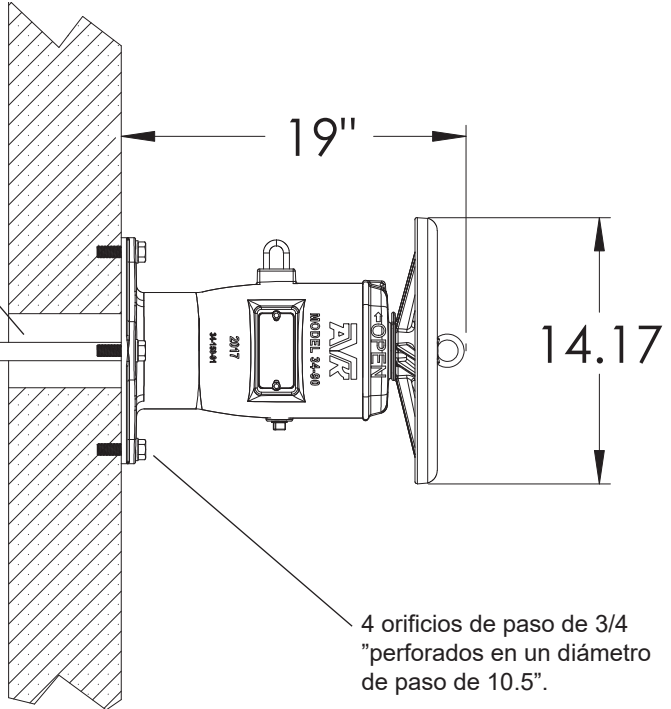
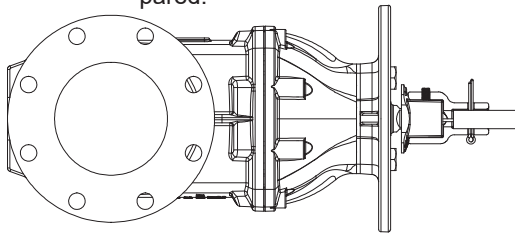
Wall Post Stem Lengths		
	Inch	MM
34-150-88-00	9.8	250 **
34-150-88-01	29.5	750
34-150-88-02	49.2	1250

"B" = Distancia desde la parte superior de la tuerca de llave de válvula montada hasta el interior de la pared.

C = espesor de pared

\*\* Para montaje directo en válvula.

Mínimo de 4" de diámetro de orificio de paso a través de la pared.



4 orificios de paso de 3/4" perforados en un diámetro de paso de 10.5".

## MONTAJE DEL POSTE INDICADOR DE PARED (SERIE 3480) EN UNA VÁLVULA INSTALADA

**NOTA:** Si las señales de los postes indicadores no se han ajustado al tamaño correcto de la válvula y la dirección de apertura, vaya a la sección "AJUSTE DEL OBJETIVO". El ajuste de la señal se puede hacer después de que el poste indicador se haya montado en una válvula, pero es mucho más fácil de ajustar antes de que el poste indicador se monte en una válvula. En septiembre de 2010, American AVK cambió los indicadores de poste de la serie 34 de una válvula preestablecida de 4 pulgadas a una válvula preestablecida de 6 pulgadas. Consulte "AJUSTE DEL OBJETIVO (PARA INDICADORES TIPO SERIE 3400):"

**PRECAUCIÓN:** Si el conjunto del objetivo no se ha ajustado correctamente, es posible que el objetivo se desenganche de la tuerca del vástago. Si esto sucede, se puede recuperar el conjunto del objetivo para un ajuste adecuado. (Siga el paso 5 en "AJUSTE DEL OBJETIVO PARA LA SERIE 3480")

1. Opere la válvula de modo que esté completamente abierta o completamente cerrada.
2. Usando la llave de operación (F326), o una llave ajustable, o el volante (F303) gire la tuerca del vástago en el de poste indicador hasta que el letrero "ABRIR" o "CERRAR" esté centrado en la ventana. El letrero, "ABRIR" o "CERRAR", debe coincidir con la posición de la compuerta de la válvula.

**NOTA:** Las placas "ABIERTA" o "CERRADA" pueden requerir un ajuste menor para que coincida con la posición de la tuerca de la llave de la válvula de acoplamiento. Es aceptable un ligero desplazamiento de las placas en relación con la línea central de la señal.

3. Retire la cubierta de masonite de debajo del cabezal del poste indicador de pared (F305) con una llave de 15/16 "(24 mm).

**NOTA:** El vástago del poste de pared (F313) y el adaptador de tuerca para llave (F317) vienen preensamblados en la fábrica. Se ha aplicado Loctite a las roscas del tornillo de fijación de la tuerca de la llave (F311) para evitar pérdidas durante el envío.

4. Se requiere un orificio de acceso de 4" de diámetro mínimo para instalar el conjunto de vástago de poste de pared. Inserte el conjunto de vástago a través de la pared y alinee el adaptador de tuerca de llave (F317) con la tuerca de llave de válvula. Deslice el adaptador sobre la tuerca de la llave de la válvula hasta que se detenga contra la brida inferior de la tuerca de la llave. Apriete el tornillo de fijación (F311) para asegurar el adaptador. (Consulte la tabla de instalación de postes de pared Serie 3480)
5. Mida y corte, si es necesario, el extremo del vástago del poste de pared de acuerdo con las dimensiones del "Detalle A" de la Tabla de instalación de los postes de pared.

**NOTA:** El cabezal del poste de pared tiene cuatro orificios de montaje de 3/4 "en un diámetro de paso de 10.5". El hardware de montaje de acoplamiento debe instalarse antes del Paso 6.

6. Con un dispositivo de soporte suficiente, levante el conjunto de la cabeza del poste de pared y alinee el cuadrado interno de la tuerca con el vástago del poste. Puede ser necesario un pequeño ajuste del volante para colocar correctamente el relieve cuadrado. (Ver Fig.6)
7. Deslice el cabezal del poste de pared hacia la pared y móntelo con los accesorios adecuados.
8. Opere el poste indicador y verifique que las señales de destino se muevan en la dirección correcta en relación con el movimiento de la compuerta de la válvula. Abra y cierre completamente la válvula para asegurarse de que la posición de los letreros sea la correcta dentro del cabezal del poste indicador.

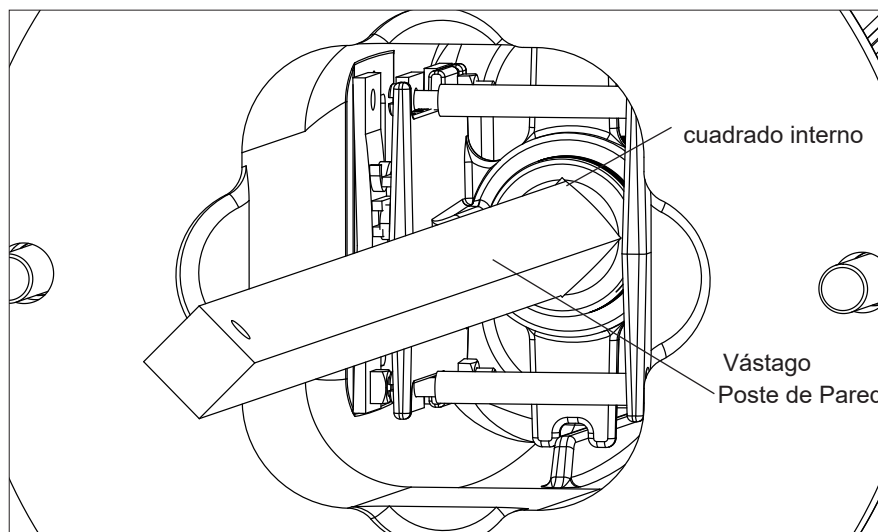


Fig. 6

## INSTALACIÓN DEL SWITCH DE SUPERVISIÓN

1. Retire el tapón ubicado en el costado del conjunto de la cabeza del poste indicador.
2. Ajuste la longitud de la varilla de disparo del interruptor de acuerdo con las Figs. 7,8 dependiendo de la instalación. Consulte las "notas de instalación" a continuación.
3. Al montar el interruptor, asegúrese de que la varilla de disparo del interruptor esté ubicada entre las dos señales. Esto se puede hacer girando la tuerca del vástago del poste indicador hasta que la señal de destino aparezca solo parcialmente en la ventana
4. Después de instalar el switch de supervisión, gire la tuerca del vástago del poste ind. hasta que aparezca el letrero elegido en la ventana
5. Realice los ajustes finales necesarios en el switch de supervisión.
6. Una vez finalizada la instalación, opere el poste indicador a través de un ciclo completo de "apertura-cierre" para ver si la instalación es correcta.

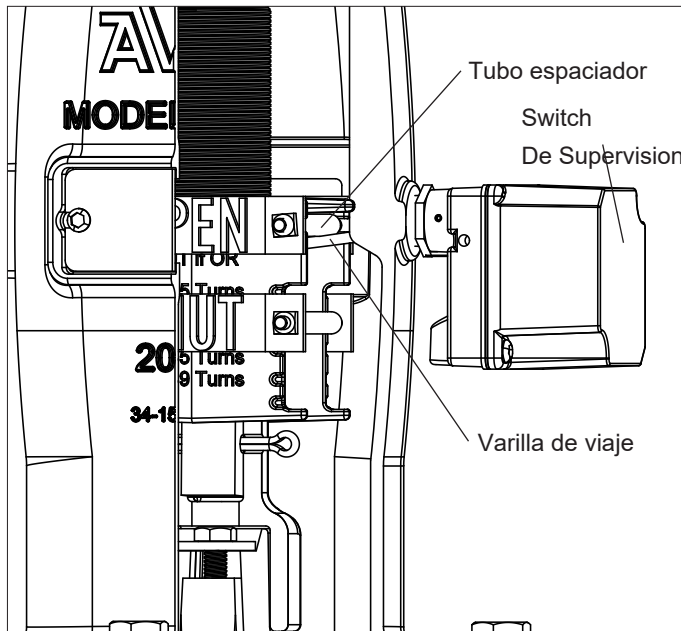


Fig. 7  
Configuración apertura izquierda

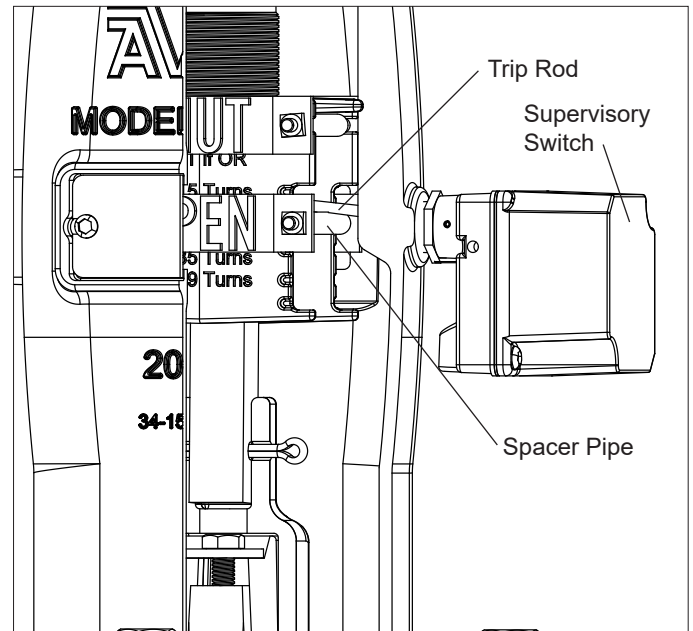


Fig. 8  
Configuración apertura derecha

### NOTAS DE INSTALACIÓN:

Para una válvula "abierta a la izquierda" en la posición "abierta" y el switch de supervisión debe dispararse cuando la válvula está cerrada, el interruptor de supervisión debe montarse de modo que la varilla de disparo del switch esté colocada para tocar la parte inferior del espaciador de señal superior tubería como se muestra en la Fig.7

Para una válvula "abierta a la derecha" en la posición "abierta", el interruptor de supervisión debe dispararse cuando la válvula está cerrada, el switch de supervisión debe montarse de modo que la varilla de disparo del switch esté colocada para tocar el tubo espaciador del letrero inferior como se muestra en dibujo Fig.8